

Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Czech¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	Na počátku	1:2	na počátku						
Word	1:1	Slovo	1:1	Slovo	1:1	Slovo	1:14	Slovo		
God	1:1	Boha	1:1	Bůh	1:2	Boha	1:6	Boha		
Made	1:3	učiněny	1:3	učiněno	1:3	učiněno	1:10	učiněn		
Life	1:4	život	1:4	život	3:15	život	3:16	život		
Light	1:4	světlo	1:5	světlo	1:7	světle	1:8	světlo	1:8	světle
Darkness	1:5	temnostech	1:5	tmy						
Come	1:7	přišel	1:9	přicházející- oho	1:11	přišel				
Man	1:6	člověk	1:9	člověka	3:13	člověka	3:14	člověka	3:19	lidé
Name	1:6	jméno	1:12	jméno	14:13	jménu	14:14	jménu	14:26	jménu
John	1:6	Jan	1:15	Jan	1:19	Janovo				
Sent	1:6	poslaný	1:19	poslali	1:24	posláni				
Witness ²	1:7 ^N	svědectví	1:7 ^{VB}	svědčil	1:8 ^{VB}	svědectví	1:19 ^N	svědectví	1:34 ^{VB}	svědectví
Believe	1:7	uvěřili	1:12	věří	2:11	uvěřili	2:22	uvěřili	2:23	uvěřili
World	1:9	svět	1:10	světě	1:10	svět	1:10	svět		
Receive	1:11	nepřijali	1:12	přijali	3:11	nepřijímáte	3:32	nepřijímá		
Children	1:12	syny	8:39	synově	11:52	syny				
Born	1:13	Kteříž	3:3	Nenarodí-li	3:4	naroditi	3:4	naroditi	3:5	Nenarodí-li
Glory	1:14	slávu	1:14	slávu						
Grace	1:14	milosti	1:16	milost	1:16	milost	1:17	milost		
Truth	1:14	pravdy	1:17	pravda	8:32	pravdu	8:32	pravda	8:40	pravdu
Father	1:14	Otce	4:12	otec	4:20	Otcové	4:23	Otci	4:23	Otec
Law	1:17	zakón	7:19	zakón	7:19	zakóna	7:23	zakón		
Moses	1:17	Mojžíše	1:45	Mojžíš						
(Jesus) Christ	1:17	Ježíše Krista	1:20	Kristus	1:25	Kristus				

¹ Bible Svatá [Holy Bible] (United Bible Societies, n.d.), Hus, 1613.

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).